



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 31.05.1999
KOM(1999) 266 endelig udg.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om forbud mod salg, levering og eksport af visse varer, tjenesteydelser og teknologi til Forbundsrepublikken Jugoslavien for at hindre reparation af visse skader

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Den 26. april 1999 besluttede Rådet, at sanktionerne mod Forbundsrepublikken Jugoslavien og Republikken Serbien skulle udvides. Udvidelsen omfatter bl.a. et forbud mod eksport af varer, tjenesteydelser og teknologi, som kan anvendes til at reparere skader på aktiver, infrastruktur eller udstyr, som sætter Forbundsrepublikken Jugoslaviens regering i stand til at føre sin politik for intern undertrykkelse. Dette blev bekræftet ved fælles holdning 99/318/FUSP.
2. Nærværende forslag fra Kommissionen gælder en forordning om gennemførelse af dette eksportforbud. Artikel 1 beskriver de forbudte transaktioner, som omfatter salg, levering og eksport af de varer, tjenesteydelser og teknologi, med hensyn til hvilke det er fastslået, at de kan anvendes til dette formål.
3. Kommissionen har ved udarbejdelsen af listen over varer, tjenesteydelser og teknologi bestræbt sig på så vidt muligt at begrænse den til varer, tjenesteydelser og teknologi, som spiller en afgørende rolle i de beskadigede anlægs drift. Listen indeholder eventuelt også artikler, som anvendes eller kan anvendes til andre formål end reparation af skader som omhandlet i denne forordning. Med henblik herpå foreslår Kommissionen en beslutningsprocedure for tilladelse af undtagelser fra forbuddet. Proceduren vil også kunne følges til behandling af udviklingen i skader på anlæg i Forbundsrepublikken Jugoslavien.
4. Sammen med de sædvanlige bestemmelser vedrørende omgåelse af forbuddet, forordningens anvendelsesområde og informationsudveksling mellem medlemsstaterne og Kommissionen indeholder forordningsforslaget en bestemmelse om, at forordningen skal få virkning så hurtigt som muligt (artikel 6, stk. 2). Det foreslås således, at sanktionerne for overtrædelse af forordningen skal være dem, der er omhandlet i Rådets forordning (EF) nr. 926/98, så længe medlemsstaterne eventuelt ikke har vedtaget national lovgivning herom.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om forbud mod salg, levering og eksport af visse varer, tjenesteydelser og teknologi til Forbundsrepublikken Jugoslavien for at hindre reparation af visse skader

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 301,

under henvisning til fælles holdning 99/318/FUSP, fastlagt af Rådet på grundlag af artikel 15 i traktaten om Den Europæiske Union, om yderligere restriktive foranstaltninger mod Forbundsrepublikken Jugoslavien¹,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådet har på baggrund af Forbundsrepublikken Jugoslaviens og Republikken Serbiens vedvarende krænkelse af de relevante resolutioner fra FN-Sikkerhedsrådet og deres yderligtgående og kriminelt uansvarlige politik, som har betydet undertrykkelse af egne borgere, hvilket udgør en alvorlig overtrædelse af menneskerettighederne og den humanitære folkeret, givet udtryk for sin stærke og vedvarende støtte af det størst mulige pres fra verdenssamfundets side på præsident Milosevic og hans styre;
- (2) derfor bør ingen varer, tjenesteydelser eller teknologi, der kan anvendes til at reparere skader på visse aktiver, infrastruktur og udstyr, og som sætter Forbundsrepublikken Jugoslaviens og Republikken Serbiens regeringer i stand til at føre sin politik for intern undertrykkelse, sælges, leveres eller eksporteres til Forbundsrepublikken Jugoslavien;
- (3) en sådan foranstaltning henhører under anvendelsesområdet for traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab;
- (4) det er derfor navnlig med henblik på at hindre konkurrencefordrejning nødvendigt med EF-regler til gennemførelse af denne foranstaltning, for så vidt angår Fællesskabets område; dette område anses med henblik på denne forordning for at omfatte de af medlemsstaternes områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i nævnte traktat;

¹ EFT L 123 af 13. 5. 1999, s. 1.

- (5) der bør fastlægges en procedure for ændring af listen over varer, tjenesteydelser og teknologi, der er genstand for forbuddet, særlig for at sikre den bedst mulige håndhævelse af forbuddet og for at tage hensyn til udviklingen i Forbundsrepublikken Jugoslavien;
- (6) i ekstraordinære situationer kan det være nødvendigt at tillade salg, levering og eksport af varer, tjenesteydelser og teknologi, der er omfattet af forbuddet, for at beskytte Fællesskabets interesser, og der bør fastlægges en procedure med henblik herpå;
- (7) det er nødvendigt, at Kommissionen og medlemsstaterne informerer hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i medfør af denne forordning, og indbyrdes udveksler andre oplysninger vedrørende denne forordning, som de råder over -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det er forbudt til enhver person eller ethvert organ i Forbundsrepublikken Jugoslavien eller til enhver person eller ethvert organ i forbindelse med enhver forretningstransaktion, der gennemføres i eller fra Forbundsrepublikken Jugoslaviens område at sælge, levere og eksportere,

- (a) de varer, der er anført i bilag 1, del A, hvad enten de har oprindelse i Fællesskabet eller ej
- (b) de tjenesteydelser eller den teknologi, der er anført i bilag 1, del B og C, og som har til formål eller kan anvendes til at reparere skader i Forbundsrepublikken Jugoslavien, som er forårsaget af de luftvåbenstyrker, som medlemsstater deltager i.

Artikel 2

Bevidst og forsætlig deltagelse i tilknytning til aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til virkning at omgå bestemmelserne i artikel 1, er forbudt.

Artikel 3

I overensstemmelse med artikel 4 i denne forordning har Kommissionen beføjelse til:

- (a) at ændre bilagene til denne forordning
- (b) med henblik på at beskytte Fællesskabets interesser at indrømme specifikke eller generelle tilladelser til at sælge, levere eller eksportere de varer, tjenesteydelser eller den teknologi, der er omhandlet i artikel 1, til Forbundsrepublikken Jugoslavien.

Alle anmodninger fra en juridisk eller fysisk person om en tilladelse som omhandlet i denne artikel indgives til Kommissionen gennem medlemsstaternes relevante kompetente myndigheder, jf. listen i bilag 2 til denne forordning.

Artikel 4

Med henblik på gennemførelsen af artikel 3 bistås Kommissionen af det udvalg sammensat af repræsentanter for medlemsstaterne og med Kommissionens repræsentant som formand, der er nedsat i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 2271/96², i overensstemmelse med følgende bestemmelser.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i traktatens artikel 205, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse. Hvis de ikke er i overensstemmelse med den af udvalget afgivne udtalelse, underrettes Rådet dog straks af Kommissionen om disse foranstaltninger. I så fald kan Kommissionen udsætte gennemførelsen af de foranstaltninger, den har truffet afgørelse om, i et tidsrum på højst en måned regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for det tidsrum, der er nævnt i ovenstående afsnit.

Artikel 5

Det i artikel 4 omhandlede udvalg kan undersøge ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne forordning, der kan rejses enten af formanden eller af en repræsentant for en medlemsstat.

Artikel 6

Hver enkelt medlemsstat fastsætter de sanktioner, der skal pålægges i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning. Sådanne sanktioner skal være effektive, forholdsmæssige og afskrækkende.

Indtil der om fornødent vedtages lovgivning herom, er de sanktioner, der pålægges i tilfælde af overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning, dem, som medlemsstaterne har fastlagt i medfør af artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 926/98³.

² EFT L 309 af 29.11.1996, s.1.

³ EFT L 130 af 1. 5. 1998, s. 1.

Artikel 7

Kommissionen og medlemsstaterne underretter hinanden om, hvilke foranstaltninger der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler anden relevant information, som de råder over, og som har berøring til denne forordning, f.eks. oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer, nationale domstoles domme og de relevante internationale foras afgørelser.

Artikel 8

Denne forordning finder anvendelse

- på Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- om bord på fly og skibe under en medlemsstats jurisdiktion
- på enhver person andetsteds, der er statsborger i en medlemsstat, og
- på alle organer, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning.

Artikel 9

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG 1

Liste over varer, tjenesteydelser og teknologi, der er omhandlet i artikel 1

Del A. Varer

KN-kode	Varebeskrivelse
7304 10 10, 7304 10 30, 7304 10 90	Rør af den art, der anvendes til olie- og gasledninger
<i>ex</i> 7308 10 00	Konstruktioner af jern og stål, broer og brosektioner
<i>ex</i> 7309 00 30, <i>ex</i> 7309 00 51	Tanke, kar og lignende beholdere til væsker, med indvendig beklædning, med rumindhold over 100 000 l
8402	Dampkedler (undtagen centralvarmekedler, som også kan producere lavtryksdamp); kedler med overhedning, og dele dertil
8407 10	Flyvemaskinemotorer
<i>ex</i> 8409	Dele til flyvemaskinemotorer
8411	Turboreaktorer, propelturbiner og andre gasturbiner, og dele dertil
8413 11 00	Pumper til fordeling af brændstof eller smøremidler
8413 40 00	Betonpumper
8413 50	Andre fortrængningspumper med stempel eller membran
8413 60	Andre roterende fortrængningspumper
8413 70 10	Andre centrifugalpumper
<i>ex</i> 8413 91	Dele til pumper henhørende under pos. 8413 som nævnt ovenfor
<i>ex</i> 8419 40	Apparater til fraktionering eller rektifikation af den art, der anvendes til olieraffinering
<i>ex</i> 8419 50 90	Varmeudvekslere af "shell and tube" konstruktion, af den art, der anvendes til olieraffinering
<i>ex</i> 8419 90 80	Dele til varer henhørende under pos. 8419 40 og 8419 50 som nævnt ovenfor (f.eks. destillationbunde, ristsystemer til katalysatorlejer, cykloner, hydrocykloner og fakkelspidsenheder)
8429	Bulldozere, angledozeere, vejhøvle (graders og leverters), scrapere, gravemaskiner, læsemaskiner, stampemaskiner og vejtrømler, selvkørende
<i>ex</i> 8431	Dele, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til maskiner henhørende under pos. 8429
8457	Maskincentre, enkeltstationsmaskiner med flere bearbejdningsenheder, transfermaskiner (flerstationsmaskiner), til metalbearbejdning

8458	Drejebænke (herunder drejecentre), til fjernelse af metal
8459	Værktøjsmaskiner (herunder kombinerede bore-, fræse- og gevindskæremaskiner) til boring, udboring, fræsning og gevindskæring i metal, undtagen drejebænke (herunder drejecentre) henhørende under pos. 8458
8460	Slibemaskiner, hvæssemaskiner, honemaskiner, lappemaskiner, poleremaskiner og lignende maskiner til overfladebehandling af metal eller cermets
8461	Høvlemaskiner, shapingmaskiner, notstikkemaskiner, rømmemaskiner, maskiner til fremstilling og færdigbearbejdning af tandhjul, maskinsave, afskæremaskiner og andre spåntagende værktøjsmaskiner til bearbejdning af metal eller cermets, ikke andetsteds tariferet
8462	Værktøjsmaskiner (herunder pressere) til frismedning, sænksmedning, hamring, bøjning, bukning osv. af metal
8463	Andre ikke-spåntagende værktøjsmaskiner til bearbejdning af metal eller cermets
8466	Dele og tilbehør, som udelukkende eller hovedsagelig anvendes til værktøjsmaskiner henhørende under pos. 8457-8463
8471	Automatiske databehandlingsmaskiner og enheder dertil; magnetiske og optiske læsere osv.
8481	Haner, ventiler og lignende tilbehør til rørledninger, kedler, tanke, kar og lignende beholdere, af type over 300#, og dele dertil
8525	Sendere til radiotelefoni, radiotelegrafi, radiofoni og fjernsyn, også sammenbygget med modtagere, lydoptagere eller lydengivere; fjernsynskameraer; still-billede videokameraer og andre videokameraer
8526	Radarapparater, radionavigeringsapparater og radiofjernbetjeningsapparater
<i>ex</i> 8529	Dele til varer henhørende under pos 8525 og 8526
8540 20	Fjernsynskamerarør; billedomdanner- og billedforstærkerør; andre fotokatoderør
<i>ex</i> 8604	Arbejds- eller servicevogne, til jernbaner
8606 10	Tankvogne, cisternevogne o. lign.
<i>ex</i> 8608	Mekanisk og elektromekanisk signal-, sikkerheds- eller trafikreguleringsudstyr til jernbaner, landeveje, havne eller lufthavne
8705 10	Autokranner
8705 40	Betonblandevogne
8705 90	Andre automobiler, herunder bugseringsvogne og automobiler med betonpumpe
<i>ex</i> 8706	Chassiser med motor, til motorkøretøjer henhørende under pos. 8705 som nævnt ovenfor
<i>ex</i> 8708	Dele og tilbehør til motorkøretøjer henhørende under pos. 8705 som nævnt ovenfor
8716 31 00	Påhængsvogne og sættevogne med påmonteret tank
<i>ex</i> 8716 90	Dele til påhængsvogne og sættevogne
<i>ex</i> 8802	Helikoptere og flyvemaskiner

ex 8803	Dele til flyvemaskiner henhørende under pos. 8802
8805	Startanordninger til luftfartøjer; landingsanordninger til landing af luftfartøjer på hangarskibe samt lignende apparater og anordninger; stationært flyvetræningsudstyr; dele dertil
8901 20	Tankskibe
ex 8905	Flydekraner
9014	Kompasser, herunder navigationskompasser; andre navigationsinstrumenter og -apparater
9026	Instrumenter og apparater til måling eller kontrollering af strømningshastighed, standhøjde, tryk eller andre variable størrelser i væsker eller gasser (f.eks. gennemstrømningsmålere, væskestandsmaalere, manometre, varmemålere), undtagen instrumenter og apparater henhørende under pos. 9014, 9015, 9028 eller 9032
ex 9027	Instrumenter og apparater til fysiske eller kemiske analyser, af den art der anvendes inden for olieraffinering, herunder dele
9028 10 00	Gasmålere
9028 20 00	Væskemålere
9032	Instrumenter og apparater til automatisk regulering
ex 9033 00 00	Dele og tilbehør til maskiner, apparater og instrumenter henhørende under kapitel 9014, 9026, 9027 10, 9028 10 00, 9028 20 00 og 9032

Følgende varer og udstyr, for så vidt de ikke er omfattet af beskrivelsen af varer og instrumenter ovenfor:

- (1) Enhver form for kommunikationsudstyr med transmissionsfunktioner, samt komponenter, i frekvensområdet
 - 2 til 10 MHz,
 - 75 til 80 MHz,
 - 108 til 135 MHz,
 - 200 til 400 MHz,
 - L-bånd,
 - S-bånd.
- (2) Større udstyr, som kan direkte tilkøbes en raffinaderikonfiguration (f.eks. destillationskolonner, reaktorer og beholdere plus varmevekslere, navnlig af "shell and tube" konstruktionen).
- (3) Anlæg, der indgår i under nr. 2 nævnte udstyr (f.eks. destillationsbunde, ristsystemer til katalysatorlejer) plus andet statisk udstyr (f.eks. cykloner og hydrocykloner, fakkelspidsenheder).

- (4) Højtryks/højtemperaturreørkomponenter (dvs. af type over 300#, herunder sikkerhedsventiler, reguleringsventiler, manuelle ventiler i almindelighed plus rørflanger, pakninger og fittings).
- (5) Mellemlageringsmaterialer, som typisk kun anvendes i olieraffinaderier (dvs. med chromindhold på mellem 1 1/4% og 9 %).
- (6) Roterende udstyr, herunder højtrykskompressorer, -pumper og -turbiner (f.eks. over 20 bar), som typisk kun anvendes i olieraffinaderier plus store (f.eks. højspændings) el-motorer.
- (7) Katalysatorer, som specifikt anvendes i forbindelse med raffineringsprocesser (f.eks. katalytisk krakning og hydrokrakning, platforming, hydrogenbehandling og afsvovling).
- (8) Materialer til bygning af beholdere med en kapacitet på over 20 000 t.
- (9) Dele til kontrolsystemer (f.eks. såkaldte DCS), som er specielt konstrueret til olieindustrien med raffineringsprocessen og andre beslægtede områder (f.eks. oliecirculation og kedelstyringssystemer).
- (10) Avancerede måleinstrumenter til overvågning af karbonhydridstrømme.

Del B. Tjenesteydelser

Enhver materiel eller immateriel støtte i forbindelse med reparation eller bygning, helt eller delvis, af

- de varer, der er anført i dette bilags del A
- militære og civile lufthavne
- olieraffinaderier
- radio- og fjernsynsspredningsanlæg
- jernbaner, landeveje og broer
- havne.

Del C. Teknologi

Teknologi, der kan anvendes til

- fremstilling af de varer, der er anført i dette bilags del A
- reparation eller bygning af de anlæg, der er omhandlet i dette bilags del B.

NB:

I dette bilag forstås ved levering eller eksport af teknologi også

- ændring af ejerskab til intellektuelle eller industrielle ejendomsrettigheder
- indgåelse af licensaftaler og
- indgåelse af enhver anden form for aftaler eller arrangementer, der muliggør udnyttelse af intellektuel eller industriel ejendomsret.

BILAG 2

Liste over de i artikel 3, stk. 2, omhandlede kompetente myndigheder

BELGIEN

DANMARK

TYSKLAND

GRÆKENLAND

SPANIEN

FRANKRIG

IRLAND

ITALIEN

LUXEMBOURG

NEDERLANDENE

ØSTRIG

PORTUGAL

SVERIGE

FINLAND

DET FORENEDE KONGERIGE